



LE TRADITIONNEL SHOPPING DE PRINTEMPS se tient ce dimanche dans tout le pays. À Luxembourg, les commerces seront ouverts de 14 à 18 h. La maison relais Kids and the City sera ouverte pour l'occasion et des navettes circuleront entre le P&R Bouillon et le centre-ville.
Lire en page 17



Photo : didier sylvestre

LE MÉTISSAGE À LA FÊTE

LUXEMBOURG Le 27^e festival des Migrations a débuté vendredi. Il se poursuit durant tout ce week-end à Luxexpo entre cuisine, danses et rencontres littéraires.
Lire en page 16

L'eau potable a son label

LUXEMBOURG Un label a été décerné, vendredi, aux communes qui œuvrent pour la qualité de l'eau potable.

Afin de garantir la salubrité de l'eau destinée à la consommation humaine, les distributeurs d'eau potable luxembourgeois sont obligés, conformément au règlement grand-ducal du 7 octobre 2002, de faire effectuer un audit technique relatif à l'état de leurs infrastructures d'eau potable. Les dossiers techniques qui s'y rapportent auraient dû être remis trois ans après la publication au *Mémorial* du règlement précité, donc au plus tard pour le 11 octobre 2005. Seule une commune avait remis le dossier avant le délai fixé.

Afin de motiver les fournisseurs, le label de qualité «Drèpsi - Mirschaffe fir proppert Drénkwaasser» a été introduit en mars 2006 pour récompenser les distributeurs d'eau pour leurs efforts en matière de gestion de la qualité de l'eau potable.

Jusqu'à ce jour, 97 communes ont finalisé et remis le dossier technique et seulement quatre communes ne l'ont pas encore entamé.



Le ministre de l'Intérieur et à la Grande Région, Jean-Marie Halsdorf, a remis vendredi le label à 18 communes.

Photo : didier sylvestre

LUXEMBOURG

L'université ouvre ses portes

Ce samedi, l'université du Luxembourg ouvre ses deux campus (Walferdange et Luxembourg) à l'occasion d'une journée portes ouvertes. Le public pourra se renseigner sur les formations et sur les différentes filières proposées de 10 à 16 h. Élèves, jeunes diplômés du secondaire, étudiants en bachelor, parents et citoyens du Luxembourg sont tous invités à cette journée permettant d'obtenir des renseignements utiles rapidement et facilement.

Au programme, des séances de présentation des formations, des stands d'information sur les bachelors et les masters et des visites guidées.

À cette occasion, l'université informe le public qu'elle met en place le projet «Étudiant d'un jour». Il s'adresse aux lycéens et lycéennes de l'enseignement secondaire classique et technique à partir de la 2^e ou 12^e du Grand-Duché du Luxembourg et de la Grande Région. «Étudiant d'un jour» permet à un lycéen d'être jumelé à un étudiant ou une étudiante de l'université du 24 mars au 2 avril.

Un job au fond de l'assiette



Le réseau Objectif plein emploi, dont le siège est à Schifflange, a toujours de l'appétit quand il s'agit de créer de nouveaux emplois. Il est en train de développer un projet de petite restauration.
Lire en page 19

Le CR168 (Esch-Belvaux) fermé à la circulation

À partir de lundi, 22 mars et jusqu'au vendredi, 16 avril, le tronçon du CR168 longeant la frontière franco-luxembourgeoise entre les localités d'Esch-sur-Alzette et de Belvaux sera fermé à toute circulation pour cause de travaux. Une déviation sera mise en place et empruntera la RN31 entre les giratoires de «Belvaux-Mairie» et «Viaduc (um Däich)», en passant par les giratoires «Raemerich», «Charles de Gaulle» et «an der Schmelz».

L'administration des Ponts et Chaussées prie les usagers concernés de bien vouloir excuser tous désagréments relatifs à ce chantier.

La santé a son salon national



Plus d'une dizaine d'associations se retrouvent ce samedi au lycée Aline-Mayrisch et au Forum Geesseknäppchen afin d'unir leurs efforts et leurs compétences. Ce salon est organisé par l'ANIL et son président, Jean-Paul Bleser (photo).

Lire en page 18



Photos : didier sylvestre

Les lycéens se sont répartis en petits groupes pour suivre les ateliers. Plus de 200 lycéens sont passés par les ateliers écriture et slam durant la journée de vendredi.

Un métissage haut en couleur

LUXEMBOURG Samedi et dimanche, plus de 20 000 visiteurs sont attendus au festival des Migrations. En presque 30 ans d'existence, il s'est imposé comme un événement majeur au Luxembourg.

Depuis vendredi et durant ce week-end, les espaces de Luxexpo seront intégralement consacrés à un mélange d'ateliers, de lectures, de rencontres et de réflexions autour des différentes facettes culturelles du Grand-Duché. Vendredi, le festival des Migrations a débuté avec des ateliers destinés aux jeunes.

De notre journaliste
Bruno Muller

Comme le reconnaît Franco Barilozzi, le directeur du Comité de liaison des associations d'étrangers (CLAE), le festival des Migrations, des Cultures et de la Citoyenneté a effectué bien du chemin depuis sa première édition en 1981. L'événement est passé d'une demi-douzaine de stands à 300 aujourd'hui. De nouvelles associations ajoutent chaque année leur pierre à la mosaïque multiculturelle du pays. Les jeunes sont une des cibles du festival. Durant la journée

de vendredi, environ 200 lycéens ont participé à différents ateliers d'écriture et de slam. «Ces ateliers mettent en valeur une diversité de sujets tournant autour de la justice sociale. On n'y parle pas seulement d'intégration, mais de liberté, d'humanisme et de métissage culturel», explique Kristel Pairoux, du CLAE. Par petits groupes, les élèves passent par plusieurs ateliers d'écriture en différentes langues. Les ateliers de slam se sont déroulés en français et étaient encadrés par les professionnels français de Slam Tribu.

➤ Quatre cuisines différentes

La littérature était aussi mise à l'honneur avec un atelier performance dans lequel des textes du récit *Terre des hommes* de Saint-Exupéry ont été diffusés sur vinyle et ont été retravaillés avec de la musique contemporaine et de la vidéo.

Un programme hétéroclite

Le programme démarre demain à partir de 12 h avec une ouverture du festival et du salon du Livre et des Cultures. À partir de 14 h, auront lieu un atelier pour les enfants ainsi qu'un débat et une table ronde au salon du Livre et des Cultures. L'ouverture officielle est prévue à 15 h et sera suivie par plusieurs rencontres publiques. À partir de 16 h, l'écrivain italien Antonio Tabucchi proposera des lectures de textes. L'ouverture se prolongera

jusque 2 ou 3 h. Dimanche, à partir de 14 h, est prévue une animation pour enfants avec un atelier de construction de cerfs-volants animé par l'association Blue Sky. De nombreuses animations pour enfants sont à découvrir au fil des stands. À 15 h 30 débutera une table ronde sur le thème : «La situation des déboutés du droit d'asile» (hall 1).

Pour plus d'informations
consulter le site : www.clae.lu

Durant ces deux jours, la diversité culturelle se déclinera sous le maximum d'aspects. En plus de la danse, de la musique et des conférences, le public pourra aussi profiter de la culture dans l'assiette. Quatre cuisines

étaient en pleine préparation vendredi afin de faire découvrir aux milliers de visiteurs les saveurs portugaises, luxembourgeoises, capverdiennes et italiennes. Actif à la cuisine italienne, Domenico est bé-

névole au festival des Migrations depuis 25 ans : «Au départ, on était une bande d'amis et on avait décidé de donner un coup de main au festival, car nous avions des amis au CLAE. Depuis, nous sommes toujours au rendez-vous.» Les moyens sont à la hauteur. Au cours du festival, quelque 75 litres de sauce tomate sont prévus pour la cuisson avec huit sortes de fromages et sept pièces de jambon. Des groupes venus de dizaines de pays participeront aux rendez-vous littéraires et aux animations. Pour beaucoup d'acteurs de l'événement, cette manifestation unique en Europe mériterait de se faire connaître dans d'autres pays. «La diversité culturelle n'existe pas seulement au Grand-Duché. Elle est aussi très présente dans d'autres pays comme la France ou la Grande-Bretagne. Pourtant, on n'y trouve aucun événement similaire. Et c'est bien dommage», avoue Fatiha Bettahar, stagiaire au CLAE.

L'engagement littéraire

L'un des événements phare de ce 27^e festival des Migrations sera le 10^e salon du Livre et des Cultures.

Ce dixième salon, dont l'inauguration a eu lieu vendredi soir, permettra au public de rencontrer entre autres une centaine d'écrivains, des dizaines d'éditeurs et des librairies. Des rencontres publiques avec des écrivains venus de plusieurs pays sont également prévues.

Le lancement du salon du Livre et des Cultures et le passage d'un festival de l'immigration au festival des Migrations, des Cultures et de la Citoyenneté valorisent la diversité culturelle du pays et soulignent le métissage en mouvement. Les écrivains invités sont toujours proposés par les associations partenaires du CLAE. En dix ans, de nouvelles associations se sont ajoutées ainsi que des librairies, des éditeurs, des revues, toujours plus nombreux. Cette année, l'un des moments forts

sera la table ronde «La traduction dans tous les états», ce samedi à 19 h. Des écrivains, traducteurs, interprètes réfléchiront et débattront sur un sujet parmi les plus quotidiens au Luxembourg. L'évolution du salon se manifeste également par le nombre accru des espaces culturels présents, des rencontres interculturelles, par l'interprétation simultanée vers le français, d'abord à partir de trois et actuellement à partir de sept langues. Le concept de base n'a pas changé depuis le début : rassembler les cultures et les personnes qui les portent. Cette dixième édition s'inscrit dans la continuité des précédentes au travers de plusieurs espaces culturels et des références qui ont augmenté au fil des années avec l'engagement associatif.



L'intérêt des ateliers écriture est de motiver les jeunes pour la lecture et la littérature.